

※ Click to open the article page.

①AY2016 Short-Term Joint Education Program (19 th -29 th Nov. 2016, in Lao)	2
②AY2017 Short-Term Joint Education Program (12 th Jul.-6 th Jun. 2017).....	5
- Outline.....	5
- Tandem Learning report (in Lao).....	9
- Short-term JEP report① (in Lao).....	14
- Short-term JEP report②	15
③AY2018 Short-Term Joint Education Program (17 th Jul-10 th Aug. 2018).....	16
- Tandem Learning report (in Lao).....	19
- Program Report ① (in Lao)	23
- Program Report ② (in Lao)	26
④ AY2019 Short-Term Joint Education Program (19 th -26 th Jul. 2019).....	28
- Tandem Learning report.....	30
- Tandem Learning report (in Lao).....	34
- Tandem Learning report (in Lao).....	38

①AY2016 Short-Term Joint Education Program (19th -29th Nov. 2016, in Lao)

Joint Education Program ໄລຍະສັ້ນ ໄດ້ຖືກຈັດຂຶ້ນພາຍໃຕ້ໂຄງການສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງການພັດທະນາສູ່ລະດັບສາກົນ ສໍາລັບມະຫາວິທະຍາໄລ “ໂຄງການພັດທະນາຊັບພະຍາກອນມະນຸດຢູ່ປະເທດມຽນມາ, ລາວ ແລະກຳປູເຈຍ ເພື່ອສົ່ງເສີມຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບຍີ່ປຸ່ນ”.

ຕາມແຜນແມ່ນຕັ້ງແຕ່ວັນທີ 19-29 ເດືອນພະຈິກ(ມະຫາວິທະຍາໄລຢ່າງກຸ້ງ), ວັນທີ 21-30 ເດືອນພະຈິກ(ມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວ ແລະມະຫາວິທະຍາໄລພະນົມເປັນ) Joint Education Program ໄລຍະສັ້ນ ຖືກຈັດຂຶ້ນພາຍໃຕ້ໂຄງການສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງການພັດທະນາສູ່ລະດັບສາກົນ“ໂຄງການພັດທະນາຊັບພະຍາກອນມະນຸດຢູ່ປະເທດມຽນມາ, ລາວ ແລະກຳປູເຈຍ ເພື່ອສົ່ງເສີມຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບຍີ່ປຸ່ນ”.

ການເຝິກອົບຮົມເທື່ອນີ້ ໄດ້ຮັບເອົານັກສຶກສາແລກປ່ຽນທັງໝົດ ຈຳນວນ 13 ຄົນ ຈາກ 3 ປະເທດຄື: ມະຫາວິທະຍາໄລຢ່າງກຸ້ງ 3 ຄົນ, ມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວ 4 ຄົນ ແລະມະຫາວິທະຍາໄລພະນົມເປັນ 6 ຄົນ ເພື່ອມາສຶກສາຮ່ວມກັບນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນ ຢູ່ມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວສຶກສາຕ່າງປະເທດ. ຜ່ານການສຶກສາຮ່າຮຽນເຝິກອົບຮົມໃນເທື່ອນີ້ ບໍ່ພຽງແຕ່ນັກສຶກສາຕ່າງປະເທດ ແລະນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນສາມາດຍົກລະດັບການສຶກສາດ້ານພາສາເທົ່ານັ້ນ, ເຂົາເຈົ້າຍັງສາມາດພັດທະນາຄວາມສາມາດທາງດ້ານການສື່ສານ, ສ້າງຄວາມເປັນເຈົ້າຕົນເອງໃນການເຄື່ອນໄຫວ, ສາມາດຮຽນຮູ້, ແລກປ່ຽນ ແລະຍອມຮັບເອົາວັດທະນະທຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນ. ນອກຈາກນັ້ນ ຍັງມີການບັນຍາຍຂອງບັນດາຄູອາຈານຈາກມະຫາວິທະຍາໄລຮ່ວມຫຼັກສູດເຊັ່ນ: ທ່ານ ຮສ.ດຣ. ພຸດ ສິມມາລາວົງ ຮອງອະທິການບໍດີ ມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວ ແລະທ່ານ ອາຈານ ມີໄຊ ສຸກຈະເລີນ ຫົວໜ້າພະແນກພາກວິຊາພາສາຍີ່ປຸ່ນ ຈາກມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວ, ທ່ານນາງ ສຈ.ດຣ. Oum RAVY ຮອງອະທິການບໍດີ ມະຫາວິທະຍາໄລພະນົມເປັນ ແລະທ່ານນາງ ອາຈານ Duong CHAN METTACHAMPAVIENG ພາກວິຊາພັດທະນາຊຸມຊົນ ຈາກມະຫາວິທະຍາໄລພະນົມເປັນ.

ພິທີປິດໃນເທື່ອນີ້, ນອກຈາກຈະມີນັກຮຽນແລກປ່ຽນຕ່າງປະເທດ ເຂົ້າຮ່ວມແລ້ວ ກໍຍັງມີນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນພາກວິຊາພາສາມຽນມາ, ລາວ ແລະກຳປູເຈຍ ເຂົ້າຮ່ວມເປັນຈຳນວນຫຼວງຫຼາຍ, ນັກຮຽນທັງໝົດໄດ້ຮ່ວມກັນເຕັ້ນ ແລະຮ້ອງລຳທຳເພງ ເຮັດໃຫ້ບັນຍາກາດໃນການແລກປ່ຽນດຳເນີນໄປຢ່າງພຶດພື້ນ.

ການບັນຍາຍ ກ່ຽວກັບ“ການສຶກສາຂັ້ນສູງໃນປະເທດກຳປູເຈຍ” ໂດຍອາຈານມະຫາວິທະຍາໄລພະນົມເປັນ



“ປະສົບການແລກປ່ຽນວັດທະນະທຳຍີ່ປຸ່ນ”



“ທຶມະຕິກຢູ່ເມືອງ Kamakura ວັນທີ 24 ເດືອນພະຈິກ ”



“ພິທີປິດຂອງມະຫາວິທະຍາໄລຢ່າງຖ້ວນ”



“ພິທີປິດຂອງມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວ ແລະມະຫາວິທະຍາໄລພະນົມເປັນ”



②AY2017 Short-Term Joint Education Program (12th Jul.-6th Jun. 2017)

- Outline

During the short-term Joint Education Program for Laos for academic year 2017, five students—three third-year students (one male and two females) and two second-year students (one male and one female)—from Japanese Department, Faculty of Letters, National University of Laos (NUOL) were hosted at TUFS from July 12 to August 6. The details and overall schedule of the program are described below.

Toward achieving the program's purpose of "nurturing independent human resources well-versed in Japan," the curriculum was organized through discussions with NUOL so that NUOL students majoring in Japanese would first participate in tandem learning with TUFS Japanese students learning Lao language, and then participate in a summer program offered by the Japanese Language Center for International Students together with students from around the world specializing in Japanese to receive specialized education on Japanese language and culture. The first half of the program was aimed at helping Lao and Japanese students to deepen their understanding of each other's countries and providing methods and guidance for their learning. The second half of the program was designed to improve their Japanese proficiency levels by working diligently together with students from different countries sharing the same purpose. It turned out to be a very fulfilling month-long stay for Lao students.

More specifically, in the first half of the program, Japanese and Lao students were grouped into pairs. They studied or gave a presentation in Japanese or Lao language, received lectures by professors from the partner university, and had group discussions. In the second half of the program, the Lao students received specialized education on Japanese language at their respective levels every day and participated in a variety of Japanese cultural experience classes to deepen their understanding of Japan. In answering a questionnaire after completion of the program, they wrote: "My expert knowledge and proficiency in Japanese have dramatically improved," "I felt closer to and became more interested in Japanese culture

and society," "Studying with international students sharing the same goal is an experience I cannot have in Laos," "Having studied with Japanese students, I would like to compare the two countries after my return home," and so on. It seems that the Lao students themselves realized the results of participation in the program. In particular, in the final presentation, they used PowerPoint, thought in Japanese and presented their views in Japanese as did other international students. This experience gave a great stimulus and confidence to the Lao students, and when they were given program completion certificates and transcripts on the last day, they looked delighted.

The schedule of the entire course is shown in the table below. The activities in blue took place during the period of tandem learning with students majoring in Lao language, and those in brown were held during the period of the summer program of the Japanese Language Center for International Students.

We would like to extend our heartfelt gratitude once again to all professors, clerical staff, and other persons involved for their cooperation.



Tandem learning



Library tour



Japanese class

◆Short-Term Joint Education Program Schedule of Tandem Learning & Short Stay Summer Program

Tandem learning activities are shown in blue,
and Short Stay Summer Program activities in brown.

Date	Activities
July 12	Departure from Laos
July 13	Arrival in Japan Opening ceremony; orientation, self-introduction, campus tour, grouping, work plan creation
July 14	In-class lecture ("Post-independence Lao history" by Dr. Bounthavy) In-class lecture("Lao proverbs—comparison between Lao and Japanese proverbs—" by Ms. Vankhane) In-class lecture ("Geography and development in Laos" by Dr. Bounthavy) In-class lecture ("Orthographic errors in the Lao language" by Ms. Vankhane) Calligraphy, preparation for visit
July 15	Visit (Kamakura; Kotoku-in, Tsurugaoka Hachimangu, and surrounding areas)
July 16	Holiday
July 17	Results presentation (presentation, discussion), closing ceremony, farewell party, hotel check-out, dormitory check-in
July 18	Start of TUFS Short Stay Program, orientation, campus tour, welcome party
July 19	Japanese class, interaction class with Japanese students, study trip orientation
July 20	Japanese class, Japanese culture class (haiku)
July 21	Japanese class,
July 22	One-day excursion : Edo-Tokyo Museum and elsewhere)
July 23	Holiday
July 24	Japanese class, visit (Tachikawa Life Safety Learning Center)
July 25	Japanese class
July 26	Japanese class, interaction class with Japanese students, Japanese culture trial (Yukata trial)

July 27	Japanese class, Japanese culture class (kabuki study tour)
July 28	Japanese class, Japanese cultural experience (calligraphy)
July 29	Home visit (Japanese family home)
July 30	Holiday
July 31	Japanese class
August 1	Japanese class, Japanese cultural experience (tea ceremony)
August 2	Japanese class, interaction class with Japanese students
August 3	Final presentation, survey
August 4	Short Stay Program closing ceremony, farewell party
August 5	Dormitory check-out, departure from Japan, return home (arrive in Laos on August 6)

- Tandem Learning report (in Lao)

ການເຝິກອົບຮົມໄລຍະສັ້ນຂອງນັກສຶກສາລາວຢູ່ມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວການສຶກສາຕ່າງປະເທດ
~ການສຶກສາຮຽນຮ່ວມກັບນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນ ຢູ່ມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວການສຶກສາຕ່າງປະເທດ~
(ວັນທີ 13 ຫາ 17 ກໍລະກົດ 2017)

ເພື່ອໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບເປົ້າໝາຍ Joint Education Program ໄລຍະສັ້ນ ພາຍໃຕ້
ໂຄງການສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງການພັດທະນາສູ່ລະດັບສາກົນສຳລັບມະຫາວິທະຍາໄລ “ໂຄງການ
ພັດທະນາຊັບພະຍາກອນມະນຸດຢູ່ປະເທດມຽນມາ, ລາວ ແລະກຳປູເຈຍ ເພື່ອສົ່ງເສີມຄວາມຮູ້
ກ່ຽວກັບຍີ່ປຸ່ນ”. ສົກສຶກສາ 2017, ໃນວັນທີ 13 ຫາ 17 ກໍລະກົດ 2017, ນັກສຶກສາພາກ
ວິຊາພາສາຍີ່ປຸ່ນ 5 ຄົນ ພ້ອມທັງ ຮສ.ປອ. ບຸນທະວີ ສໍສຳພັນ ຮອງຄະນະບໍດີ ຄະນະວິທະຍາ
ສາດສັງຄົມ ແລະອາຈານ ວັນຄານ ທຳພະມັງກອນ ຮອງຫົວໜ້າພາກວິຊາພາສາຍີ່ປຸ່ນ ຄະນະ
ອັກສອນສາດ ຈາກມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວ ໄດ້ມາມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວການສຶກສາ
ຕ່າງປະເທດ ເພື່ອສຶກສາຮຽນຮ່ວມກັບນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນໃນພາກວິຊາພາສາລາວ.

* ວັນທີ 13 ກໍລະກົດ

ຄະນະນັກສຶກສາລາວ ມາເຖິງສະໜາມບິນນາລິຕະແຕ່ເຊົ້າໂດຍຜ່ານສາຍການບິນ
ຫວຽດນາມທີ່ຮ່າໂນຍ ເມື່ອມາເຖິງຍີ່ປຸ່ນ ທຸກຄົນຮູ້ສຶກຕື່ນເຕັ້ນຫຼາຍເປັນເທື່ອທຳອິດ. ຫຼັງຈາກມາ
ຮອດມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວການສຶກສາຕ່າງປະເທດ, ພິທີເປີດກໍໄດ້ເລີ່ມຂຶ້ນເລີຍ.



ສຈ. ຮາຢາຊິ ຮອງອະທິການບໍດີ TUFs, ກ່າວເປີດພິທີ



ພິທີເປີດ

ຫຼັງຈາກເປີດພິທີ, ແຕ່ລະຝ່າຍແນະນຳໂຕເອງເປັນພາສາທີ່ຕົນຮຽນ, ໄດ້ຮັບຟັງປະຖົມນິ
ເທດກ່ຽວກັບເຝິກອົບຮົມຄັ້ງນີ້ ຈາກອາຈານ ສຸລິກັນ ທຳມະວົງ ເຊິ່ງເປັນ ອາຈານຮັບເຊີນ ແລະ
ທັດສະນະສຶກສາທຳສະໝຸດ, ສະຖານທີ່ຕ່າງໆຢູ່ໃນເຂດມະຫາວິທະຍາໄລ TUFs.



ການປະຖົມນິເທດ



ທັດສະນະສຶກສາທໍາສະໝຸດ

* ວັນທີ 14 ກໍລະກົດ

ມື້ນີ້ເປັນມື້ຮຽນຮ່ວມລະຫວ່າງນັກສຶກສາຢີ່ປຸ່ນ ແລະນັກສຶກສາລາວ ໂດຍການບັນຍາຍ ຮສ.ປອ. ບຸນທະວີ ສິສໍາພັນ (ຊົ່ວໂມງທີ 1 “ປະຫວັດສາດລາວຫຼັງປະກາດເອກະລາດ”, ຊົ່ວໂມງທີ 3 “ພູມິສາດ ແລະການພັດທະນາໃນລາວ”, ອາຈານ ວັນຄານ ທໍາພະມັງກອນ (ຊົ່ວໂມງທີ 2 “ການປຸງປະສານສາມພາຍໃນສຸພາສິດລາວ-ຍີ່ປຸ່ນ”, ຊົ່ວໂມງທີ 4 “ການສະກົດ ຄໍາຜິດໃນພາສາລາວ”. ຫຼັງຈາກນັ້ນ, ນັກສຶກສາແລກປ່ຽນຄວາມຄິດເຫັນ ແລະສະຫຼຸບເນື້ອໃນ.



ການບັນຍາຍ ຮສ.ປອ. ບຸນທະວີ ສິສໍາພັນ
ຮອງຄະນະບໍດີ ຄະນະວິທະຍາສາດສັງຄົມ



ການບັນຍາຍ ອາຈານ ວັນຄານ ທໍາພະມັງກອນ
ຮອງຫົວໜ້າພາກວິຊາພາສາຢີ່ປຸ່ນ



ການແລກປ່ຽນຄວາມຄິດເຫັນ



ການສະຫຼຸບບັນຍາຍ

ຫຼັງຈາກພັງບັນຍາຍແລ້ວ ກໍມີວິຊາ“ໂຊໂດ” (ການຂຽນໜັງສືຢື່ນດ້ວຍຟອຍ) ເຊິ່ງເປັນວິຊາສຸດທ້າຍ. ການຂຽນໜັງສືດ້ວຍຟອຍເປັນປະສົບການໃໝ່ໆສໍາລັບທຸກຄົນ. ພາຍໃຕ້ການຊີ້ນຳຂອງນັກສຶກສາຢື່ນ ນັກສຶກສາລາວຈັບຟອຍຂຽນໜັງສືດ້ວຍຄວາມຕັ້ງອົກຕັ້ງໃຈ. ແຕ່ລະຄົນໄດ້ຂຽນໂຕໜັງສືຕາມແບບທີ່ຕົນເອງມັກ. ທຸກຄົນກໍຂຽນໄດ້ດີພໍສົມຄວນ.



ປະສົບການຄັ້ງທຳອິດເຝິກຂຽນ“ໂຊໂດ”



ຖ່າຍຮູບທີ່ລະນຶກກັບຜົນງານຂອງຕົນເອງ

* ວັນທີ15 ກໍລະກົດ

ມື້ນີ້ເປັນມື້ທີ່ອາກາດຮ້ອນຫຼາຍ, ພວກເຮົາໄປເມືອງຄາມາຄຸລາ ເພື່ອຮຽນຮູ້ປະຫວັດສາດ ແລະ ວັດທະນະທຳຢື່ນ.

ລົດທົວຂອງພວກເຮົາມຸ່ງໜ້າໄປວັດໂຄໂຕກິອິນກ່ອນ. ມື້ນີ້ເປັນວັນເສົາ ຈຶ່ງເຮັດໃຫ້ການຈາລະຈອນຕິດຂັດຫຼາຍ. ເມື່ອໄປຮອດ ພວກເຮົາກໍເຂົ້າໄປສັກກາລະບູຊາພະພຸດທະຮູບອົງໃຫຍ່. ຫຼັງຈາກນັ້ນ, ໄດ້ໄປທັດສະນະສຶກສາວັດຊີລິຄະໂອະກະຣະຈິມັງກີ. ພາຍຫຼັງຊົມວັດແລ້ວ ແຕ່ລະກຸ່ມທ່ຽວຊົມຕາມອັດທະຍາໄສ. ບາງກຸ່ມກໍໄປທະເລ ເພາະຢູ່ລາວບໍ່ມີທະເລ, ບາງກຸ່ມກໍໄປເລາະຊີ້ເຄື່ອງ, ເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີບັນຍາກາດເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມມ່ວນຊື່ນ.



ຖ່າຍຮູບຮ່ວມກັນຕໍ່ໜ້າພະພຸດທະຮູບໃຫຍ່



ຍ່າງຫຼິ້ນບໍລິເວນເມືອງຄາມາຄຸລາ

* ວັນທີ 16 ກໍລະກົດ

ມື້ນີ້ເປັນວັນອາທິດ ຫຼືວັນພັກ. ບາງຄົນກໍອອກໄປທ່ຽວ, ບາງຄົນກໍພັກຜ່ອນຢູ່ໂຮງແຮມ, ກະກຽມສະເໜີບົດລາຍງານມື້ຕໍ່ໄປ.

* ວັນທີ17 ກໍລະກົດ

ເວລາຜ່ານໄປຢ່າງໄວວາ ມື້ນີ້ເປັນມື້ສຸດທ້າຍຂອງການສຶກສາຮຽນຮ່ວມ. ເພື່ອສະເໜີບົດລາຍງານ ແຕ່ລະກຸ່ມໄດ້ຊ່ວຍກັນກະກຽມບົດລາຍງານ. ຫຼັງຈາກນັ້ນ ແຕ່ລະກຸ່ມສະເໜີບົດລາຍງານດ້ວຍຄວາມຕື່ນເຕັ້ນ ແລະພູມໃຈຫຼາຍ.



ການກະກຽມລາຍງານ



ສະເໜີບົດ

ໃນພິທີປິດ, ທ່ານ ໂອຢາກິ ຫົວໜ້າຫ້ອງການນັກສຶກສາຕ່າງປະເທດ ຂອງມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວການສຶກສາຕ່າງປະເທດ. ໄດ້ຂຶ້ນມອບໃບຢັ້ງຢືນຈົບການສຶກສາຮຽນຮ່ວມ ໃຫ້ແກ່ນັກສຶກສາລາວ. ນອກຈາກນັ້ນ, ນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນແຕ່ລະກຸ່ມຍັງມີຂອງຂວັນທີ່ຂຽນເປັນຂໍ້ຄວາມຕ່າງໆໃຫ້. ພິທີປິດໃນຄັ້ງນີ້ ມີຄວາມອົບອຸ່ນຫຼາຍ, ສະແດງເຖິງການພົວພັນດ້ວຍມິດຕະພາບທີ່ດີຍິ່ງຂຶ້ນ.



ການມອບໃບຢັ້ງຢືນ



ນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນມອບຂອງຂວັນໃຫ້ນັກສຶກສາລາວ



ພິທີປິດ

ສໍາລັບການສຶກສາຮຽນຮ່ວມກັບນັກສຶກສາ
ຍີ່ປຸ່ນໄດ້ສິ້ນສຸດພຽງແຕ່ເທົ່ານີ້, ແຕ່ນັກສຶກສາ
ລາວຍັງສືບຕໍ່ ເຂົ້າຮ່ວມການເຝິກອົບຮົມພາສາ
ຍີ່ປຸ່ນໄລຍະສັ້ນຢູ່ສູນພາສາຍີ່ປຸ່ນTUFS, ຕັ້ງແຕ່
ວັນທີ 18 ກໍລະກົດ ຫາ ວັນທີ 4 ສິງຫາ ປີ
2017. ນອກຈາກນັກສຶກສາລາວໄດ້ມີໂອກາດ
ຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ, ຍັງໄດ້ລອງໃສ່ຊຸດຢູກະຕະ
ແລະໄດ້ໄປທັດສະນະເຮືອນຊານຄົນຍີ່ປຸ່ນ ເປັນ
ຕົ້ນ.

- Short-term JEP report① (in Lao)

ຄວາມຮູ້ສຶກໃນການເຝິກອົບຮົມພາສາຍີ່ປຸ່ນໄລຍະສັ້ນ

ນ.ສຸວັນນະສານ ສຸພັນສາ

ຂ້ອຍໄດ້ມີໂອກາດໄດ້ໄປຮ່ວມຫ້ອງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນກັບຄົນຕ່າງປະເທດເຊັ່ນ:ຈີນ ເກົາຫຼີ. ຂ້ອຍຄິດວ່າມັນເປັນປະສົບການທີ່ດີ ແລະມ່ວນຊື່ນຫຼາຍ. ເພາະວ່າຂ້ອຍສາມາດ ແລກປ່ຽນຫຼາຍສິ່ງຫຼາຍຢ່າງກັບໝູ່ຕ່າງປະເທດ. ນອກຈາກຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນແລ້ວ, ຂ້ອຍກໍຍັງໄດ້ເຮັດກິດຈະກຳຕ່າງໆຮ່ວມກັບໝູ່ທັງຄົນຕ່າງປະເທດແລະຄົນຍີ່ປຸ່ນ, ເຊັ່ນ ການໃສ່ຊຸດຢູກາຕະ, ພິທີຊົງຊາ, ການໄປທັດສະນະຢູ່ທີ່ພິຕະພັນ ແລະ ສະຖານທີ່ຕ່າງໆ. ກິດຈະກຳເຫຼົ່ານີ້ ບໍ່ພຽງແຕ່ໃຫ້ຮຽນຮູ້ພາສາເທົ່ານັ້ນ, ຍັງ ສາມາດສຳພັດຮຽນຮູ້ວັດທະນະທຳ, ຮີດຄອງປະເພນີ ຫຼືຊີວິດການເປັນຢູ່ທີ່ທັງ ສົນໃຈອີກດ້ວຍ. ຮູ້ສຶກມ່ວນຫຼາຍ.

ນອກຈາກນັ້ນ ຂ້ອຍກໍຍັງໄດ້ມີໂອກາດໄປຢ້ຽມຢາມເຮືອນຄົນຍີ່ປຸ່ນ, ຂ້ອຍຮູ້ສຶກ ດີໃຈຫຼາຍທີ່ໄດ້ພົບປະໂອລົມສົນທະນາກັບຄອບຄົວຍີ່ປຸ່ນ, ເຊິ່ງມັນເປັນປະສົບການທີ່ແປກໃໝ່ ແລະມີຄ່າ ທີ່ສຸດສຳລັບຂ້ອຍ.



ໃນຊ່ວງສຸດທ້າຍຂອງການຮຽນນັ້ນໄດ້ມີການຂຶ້ນບັນຍາຍເປັນພາສາຍີ່ປຸ່ນ. ຂ້ອຍໄດ້ເວົ້າເຖິງ “ຖະໜົນ ຢູ່ລາວ ແລະຍີ່ປຸ່ນ”. ຂ້ອຍຮູ້ສຶກຕື່ນເຕັ້ນຫຼາຍ. ເພາະເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ແຕ່ຂ້ອຍກໍໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳ ແລະ ໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອຈາກອາຈານແລະໝູ່ເພື່ອນ. ທຸກຄົນເກັ່ງຫຼາຍ. ຂ້ອຍຮູ້ສຶກກ້ວນວ່າຊິເຮັດໄດ້ດີບໍ່. ແຕ່ເວລາທີ່ເຮັດໄດ້ແລ້ວກໍຮູ້ສຶກສະບາຍໃຈ. ອັນນີ້ກໍແມ່ນປະສົບການທີ່ດີສຳລັບຂ້ອຍ.



ຂ້ອຍຄິດວ່າ ການຢູ່ຍີ່ປຸ່ນໃນຊ່ວງການເຝິກອົບຮົມຄັ້ງນີ້, ມີແຕ່ເລື່ອງມ່ວນໆ ແລະຮູ້ສຶກສັ້ນ. ເຖິງວ່າຈະເປັນເວລາສັ້ນໆກໍຕາມ, ຂ້ອຍກໍໄດ້ຄວາມຮູ້ໃໝ່ ປະສົບການໃໝ່ຫຼາຍ. ອາຈານແລະໝູ່ຄົນຍີ່ປຸ່ນເປັນຄົນໃຈດີ ແລະແນະນຳ ໃຫ້ຂ້ອຍໃນເລື່ອງການຮຽນແລະວິຖີການດຳລົງຊີວິດຂອງປະເທດຍີ່ປຸ່ນ. ຂໍຂອບໃຈທີ່ໃຫ້ຂ້ອຍມີໂອກາດນຳໃຊ້ພາສາໃນຊີວິດຈົ່ງຢູ່ປະເທດຍີ່ປຸ່ນແທ້ໆ.

(ມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວ ຄະນະອັກສອນສາດ ພາກວິຊາພາສາຍີ່ປຸ່ນ ບີທີ4)

- Short-term JEP report②

ຄວາມຮູ້ສຶກໃນການຮຽນຮ່ວມກັບນັກຮຽນຍີ່ປຸ່ນ ແລະການເຝິກອົບຮົມພາສາຍີ່ປຸ່ນໄລຍະສັ້ນ

ນ. ນໍາຝົນ ວົງໄຊ

ສະບາຍດີ. ຂ້ອຍຊື່ ນໍາຝົນ ວົງໄຊ, ກຳລັງສຶກສາຢູ່ທີ່ມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວ
ຄະນະອັກສອນສາດ ພາກວິຊາພາສາຍີ່ປຸ່ນ, ປະຈຸບັນແມ່ນນັກສຶກສາປີທີ 4.



【ກັບໝູ່ຄົນລາວ (ຜູ້ທີ2ຈາກທາງຂວາ)】

ການຮ້າຮຽນ 3ອາທິດນີ້ ບໍ່ພຽງແຕ່ໝູ່ຄົນຍີ່ປຸ່ນ, ຂ້ອຍຍັງໄດ້ພົບໝູ່ຈາກຫຼາຍປະເທດ.
ນັກຮຽນແຕ່ລະຄົນ ໃຊ້ພາສາທີ່ຕ່າງກັນ, ແຕ່ທຸກຄົນກໍຕັ້ງໃຈຮ້າຮຽນ ແລະພະຍາຍາມເວົ້າ
ແຕ່ພາສາຍີ່ປຸ່ນ.

ນອກຈາກການຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນໃນຫ້ອງຮຽນແລ້ວ, ພວກເຮົາຍັງໄດ້ໄປທັດສະນະຢູ່ຫຼາຍ
ບ່ອນ, ເຊັ່ນ ທຳພິດຕະພັນ ເປັນຕົ້ນ. ແລະຍັງໄດ້ສຳຜັດກັບວັດທະນະທຳຍີ່ປຸ່ນຢູ່ທີ່ໂຮງຮຽນ,



ເຊັ່ນ ຂ້ອຍໄດ້ນຸ່ງຊຸດຢູກະຕະ. ຂ້ອຍເລືອກລາຍດອກ
ໄມ້. ການນຸ່ງຊຸດຢູກະຕະແມ່ນຄັ້ງທຳອິດສຳລັບຂ້ອຍ,
ຈຶ່ງຮູ້ສຶກຕື່ນເຕັ້ນແລະດີໃຈຫຼາຍ.

ເວລາມີບັນຍາຍເປັນພາສາຍີ່ປຸ່ນໃນຊ່ວງສຸດທ້າຍ,
ຂ້ອຍກໍໄດ້ເວົ້າເຖິງຊຸດຢູກະຕະ.

ວັນທີ29 ເດືອນ7 ໄດ້ມີໂອກາດໄປກິນເຂົ້າກັບຄອບ
ຄົວຄົນຍີ່ປຸ່ນ. ຂ້ອຍໄດ້ຮຽນຮູ້ການເຮັດແກງແບບຍີ່ປຸ່ນ. ທັງເບິ່ງປຶ້ມແດ່, ທັງແມ່ຄົນຍີ່ປຸ່ນສອນ
ໃຫ້ແດ່. ຈາກນັ້ນໄດ້ຮ່ວມພາເຂົ້ານຳພໍ່ແລະແມ່. ພວກເຮົາໄດ້ຫຼິງ
ລົດໄຟ, ເພິ່ນສະແດງຄວາມເປັນຫວ່າງເປັນໃຍພວກເຮົາອີ່ຫຼີ,
ຈົນເຮັດໃຫ້ເຮົາຮູ້ສຶກອົບອຸ່ນຄືໄດ້ຢູ່ນຳຄອບຄົວແທ້ໆ.

ຄົນຍີ່ປຸ່ນຮັກສາຄວາມສະອາດມີລະບຽບວິໃນຮັກສາໂມງເວລາ,
ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍຢາກຮຽນເອົາເປັນແບບຢ່າງເພື່ອປັບປຸງຕົວເອງ.



③AY2018 Short-Term Joint Education Program (17th Jul-10th Aug. 2018)

During the short-term Joint Education Program for Laos for academic year 2018, five students—three third-year female students and two second-year students (one male and one female)—from Japanese Department, Faculty of Letters, National University of Laos (NUOL) were accepted at TUFS from July 17 to August 10. The details and overall schedule of the program are described below.

In light of the program's purpose of "nurturing independent human resources well-versed in Japan," the curriculum was organized so that NUOL students majoring in Japanese will:

- (1) participate in tandem learning with TUFS Japanese students learning Lao language
- (2) participate in a summer program offered by the Japanese Language Center for International Students together with students from around the world specializing in Japanese to receive specialized education on Japanese language and culture. The first half of the program was aimed at helping Lao and Japanese students to deepen their understanding of each other's countries and providing guidance for learning. The second half of the program was designed to improve their Japanese proficiency levels by working diligently together with students from different countries sharing the same purpose. It turned out to be a fulfilling month-long stay for Lao students.

The schedule of the entire course is shown in the table below. The activities in blue took place during the period of tandem learning with students majoring in Lao language, and those in brown were held during the period of the summer program of the Japanese Language Center for International Students. The program ended with a substantial delay in departure due to a typhoon, which forced the students to return home one day later than scheduled. However, they later told us that it was good because they were able to stay longer in Japan.

We would like to extend our heartfelt gratitude once again to all professors, clerical staff, and other persons involved for their cooperation.



Opening ceremony



Lecture by the Dean of Faculty of Letters, Prof. Aloun



Research presentation on the last day of the summer program

Short-Term Joint Education Program

Schedule of Tandem Learning & Short Stay Summer Program

(Tandem learning activities are shown in blue,
and Short Stay Summer Program activities in brown)

Date	Activities
July 17	Departure from Laos
July 18	Arrival in Japan Opening ceremony; orientation, self-introduction, grouping, work plan creation, campus tour In-class lecture ("Foreign language learning in Laos—foreign language learning situations for Lao young generation—" by Dr. Malaykham)
July 19	In-class lecture ("Overview of Faculty of Letters, National University of Laos" by Prof. Aloun) Tour of Fuchu City School Meal Center (jointly with Burmese Group) In-class lecture ("Cross-cultural communication—comparison of conversation topics chosen by Lao and Japanese students—" by Dr. Malaykham) In-class lecture ("Rules of etiquette in Lao society" by Prof. Aloun)
July 20	Visit (Yokohama; tour of Mitsubishi Minatomirai Industrial Museum and surrounding areas), preparation for results presentation

July 21	Calligraphy experience, results presentation (presentation, discussion), closing ceremony, Kimono trial
July 22	Hotel check-out, TUFS dormitory check-in
July 23	Start of TUFS Short Stay Program, orientation, welcome lunch, campus tour
July 24	Japanese class, Visit (Tachikawa Life Safety Learning Center)
July 25	Japanese class, interaction class with Japanese students
July 26	Japanese class, Japanese culture class (haiku)
July 27	Japanese class, Japanese cultural experience (calligraphy)
July 28	One-day excursion : One day culture study trip
July 29	Holiday
July 30	Japanese class, Japanese cultural experience (flower arrangement)
July 31	Japanese class, Japanese cultural experience (tea ceremony)
August 1	Japanese class, interaction class with Japanese students
August 2	Japanese class, Japanese culture class (kabuki and Japanese history)
August 3	Japanese class
August 4	Home visit
August 5	Holiday
August 6	Japanese class, presentation preparation
August 7	Final presentation, survey
August 8	Short Stay Program closing ceremony, farewell party
August 9	TUFS dormitory check-out, departure from Japan, return home (delayed due to a typhoon and arrived in Laos on August 11)

- Tandem Learning report (in Lao)

ການເຝິກອົບຮົມໄລຍະສັ້ນຂອງນັກສຶກສາລາວຢູ່ມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວສຶກສາຕ່າງປະເທດ

~ການສຶກສາຮຽນຮ່ວມກັບນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນ ຢູ່ TUFS~

(ຄັ້ງທີ 3, ວັນທີ 18 ຫາ 21 ກໍລະກົດ 2018)

ອາຈານເຊິນຈາກ ມຊ.

ສຸລິກັນ ທຳມະວົງ

ໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບເປົ້າໝາຍ Joint Education Program ໄລຍະສັ້ນ ພາຍໃຕ້ໂຄງການສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງການພັດທະນາສູ່ລະດັບສາກົນ ສຳລັບມະຫາວິທະຍາໄລ “ໂຄງການພັດທະນາຊັບພະຍາກອນມະນຸດຢູ່ປະເທດມຽນມາ, ລາວ ແລະກຳປູເຈຍ ເພື່ອສົ່ງເສີມຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບຍີ່ປຸ່ນ”. ສຶກສາສາ 2018, ວັນທີ 18 ຫາ 21 ກໍລະກົດ 2018, ນັກສຶກສາພາກວິຊາພາສາຍີ່ປຸ່ນ 5 ຄົນ. ພ້ອມທັງ ທ່ານ ຮສ. ອາລຸນ ສິລັດຕະນະກຸນ ຄະນະບໍດີຄະນະອັກສອນສາດ ແລະ ທ່ານ ປອ. ມະໄລຄຳ ໄຊຍະກອນ ອາຈານວິຊາພາສາຍີ່ປຸ່ນ ຄະນະອັກສອນສາດ ຈາກມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວ. ໄດ້ມາມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວການສຶກສາຕ່າງປະເທດ(TUFS) ພາກວິຊາພາສາລາວ ເພື່ອສຶກສາຮຽນຮ່ວມກັບນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນ.

* ວັນທີ 18 ກໍລະກົດ



ພິທີເປີດບານເຝິກອົບຮົມ

ຄະນະນັກສຶກສາລາວ ມາເຖິງສະໜາມບິນ ນາລິຕະ ແຕ່ເຊົ້າໂດຍຜ່ານສາຍການບິນ ຫວຽດນາມທີ່ຮ່າໂນຍ ເມື່ອມາເຖິງຍີ່ປຸ່ນທຸກຄົນຮູ້ສຶກຕື່ນເຕັ້ນຫຼາຍເປັນເທື່ອທຳອິດ. ຫຼັງຈາກມາຮອດມະຫາວິທະຍາໄລTUFS, ໃນຕອນປ່າຍພິທີເປີດກໍໄດ້ເລີ່ມຂຶ້ນຢ່າງເປັນທາງການ.

ຫຼັງຈາກເປີດພິທີ, ແຕ່ລະຝ່າຍແນະນຳໂຕເອງເປັນພາສາທີ່ຕົນຮຽນ, ໄດ້ຮັບຟັງປະຖົມນິເທດກ່ຽວກັບເຝິກອົບຮົມຄັ້ງນີ້ ຈາກ ອາຈານ ສຸລິກັນ ທຳມະວົງ ທີ່ເປັນອາຈານຮັບເຊີນ ເຊິ່ງໄດ້ແນະນຳສະຖານທີ່ຕ່າງໆຢູ່ໃນເຂດມະຫາວິທະຍາໄລ TUFS ແລະໄດ້ມີການຮຽນຮ່ວມລະຫວ່າງນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນ ແລະນັກສຶກສາລາວ ໂດຍການບັນຍາຍ ປອ. ມະໄລຄຳ ໄຊຍະກອນ. ບັນຍາຍແມ່ນ “ການສຶກສາພາສາຕ່າງປະເທດຢູ່ ສປປ ລາວ ສະພາບການຮຽນພາສາຕ່າງປະເທດຂອງໄວໜຸ່ມລາວ”. ຫຼັງຈາກນັ້ນ ນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນ ແລະນັກສຶກສາລາວແລກປ່ຽນຄວາມຄິດເຫັນ ແລະສະຫຼຸບເນື້ອໃນ.

*ວັນທີ 19 ກໍລະກົດ

ມື້ນີ້ເປັນມື້ທີ 2 ກໍຮຽນຮ່ວມລະຫວ່າງນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນ ແລະນັກສຶກສາລາວ ໂດຍການ ບັນຍາຍ ຮສ. ອາລຸນ ສິລັດຕະນະກຸນ ຄະນະບໍດີຄະອັກສອນສາດ, ເຊິ່ງມີບັນຍາຍ 2 ເລື່ອງ, ຄື ບັນຍາຍທີ 1 ແມ່ນ“ບົດນຳສະເໜີຄະນະອັກສອນສາດ” ແລະບັນຍາຍທີ 2 ແມ່ນ “ການນຳ ສະເໜີກ່ຽວກັບມາລະຍາດບາງຢ່າງໃນສັງຄົມລາວ”. ສ່ວນບັນຍາຍ ປອ. ມະໄລຄຳ ໄຊຍະ ກອນແມ່ນ “ການສື່ສານໃນວັດທະນະທຳທີ່ແຕກຕ່າງ ປຸງປທຽບການເລືອກຫົວຂໍ້ສົນທະນາຂອງ ນັກສຶກສາລາວ ແລະຍີ່ປຸ່ນ”.



ບັນຍາຍຂອງອາຈານອາລຸນ



ບັນຍາຍຂອງອາຈານມະໄລຄຳ



ສູນແຕ່ງອາຫານຂອງໂຮງຮຽນເມືອງຟູຈູ

ໃນມື້ດຽວກັນ ພວກນັກສຶກສາຍັງໄດ້ໄປທັດສະນະສຶກ ສາຢູ່ສູນແຕ່ງອາຫານຂອງໂຮງຮຽນເມືອງຟູຈູ ຮ່ວມກັບ ກຸ່ມຄະນາຈານ ແລະນັກສຶກສາມຽນມາ ເຊິ່ງແມ່ນ Joint Education Program ດຽວກັນ. ນັກສຶກສາ ຍີ່ປຸ່ນ, ລາວ ແລະມຽນມາ ກິນເຂົ້າຮ່ວມກັນດ້ວຍມິດ ຕະພາບ, ສາມັກຄີຮັກແພງ ແລະແລກປ່ຽນຄວາມຄິດ ເຫັນເຊິ່ງກັນແລະກັນຢ່າງມ່ວນຊື່ນ.

*ວັນທີ 20 ກໍລະກົດ

ມື້ນີ້ເປັນມື້ທີ່ອາກາດຮ້ອນອົບເອົາພໍສົມຄວນ, ພວກເຮົາໄປທັດສະນະສຶກສາເມືອງໂຢໂກ ຮະມະ ເພື່ອຮຽນຮູ້ຄວາມຫຼາກຫຼາຍຄວາມທັນສະໄໝເຕັກໂນໂລຢີ ແລະວັດທະນະທຳບາງຢ່າງ ຂອງຍີ່ປຸ່ນ.

ພາຍຫຼັງທ່ຽວຊົມທໍພິພິທະພັນມີຊື່ບິຊິມິນະໂຕະມີໄລນຳກັນແລ້ວ, ພວກເຮົາໄດ້ແບ່ງອອກ ເປັນ 5 ກຸ່ມ ເພື່ອໄປທັດສະນະສຶກສາຕາມອັດທະຍາໄສ ເຊັ່ນທໍພິພິທະພັນເສັ້ນໝີ່ສຳເລັດຮູບ, ຄັງສາງສິແດງໂຢໂກຮະມະ, ທໍພິພິທະພັນທ່າເຮືອໂຢໂກຮະມະ ແລະໄດ້ເຂົ້າເຮືອກຳປັ່ນເປັນຕົ້ນ. ແຕ່ລະກຸ່ມມີບັນຍາກາດເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມມ່ວນຊື່ນ. ຫຼັງຈາກກັບມາຮອດ TUFsແລ້ວ, ນັກສຶກ

ສາຍີ່ປຸ່ນ ແລະນັກສຶກສາລາວ ແລກປ່ຽນຄວາມຄິດເຫັນ ແລະສະຫຼຸບເນື້ອໃນກ່ຽວກັບທັດສະນະສຶກສາໃນເທື່ອນີ້.



ຕຶກເຕັກໂນໂລຢີມີຊີວິດມີນາໂຕະມີໂລ



ທ່ານພິທະພັນເສັ້ນໝີ່ສຳເລັດຮູບ

*ວັນທີ 21 ກໍລະກົດ

ເວລາຜ່ານໄປຢ່າງໄວວາມື້ນີ້ເປັນມື້ສຸດທ້າຍຂອງການສຶກສາຮຽນຮ່ວມ. ຊົ່ວໂມງທີ 1 ແມ່ນການຮຽນຮູ້ວິຊາ“ໂຊໂດ” (ການຂຽນໜັງສືຍີ່ປຸ່ນດ້ວຍຟອຍ). ການຂຽນໜັງສືດ້ວຍຟອຍເປັນປະສົບການໃໝ່ສຳລັບທຸກຄົນ. ພາຍໃຕ້ການຊີ້ນຳຂອງຄະນາຈານ ແລະນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນ. ນັກສຶກສາລາວຈັບຟອຍຂຽນໜັງສືດ້ວຍຄວາມຕັ້ງອົກຕັ້ງໃຈ. ຕໍ່ມານັກສຶກສາແຕ່ລະກຸ່ມໄດ້ຊ່ວຍກັນກະກຽມເຮັດບົດລາຍງານ. ຫຼັງຈາກນັ້ນ ຕ່າງໜ້າແຕ່ລະກຸ່ມຕ້ອງແມ່ນນັກສຶກສາລາວສະເໜີບົດລາຍງານເປັນພາສາຍີ່ປຸ່ນດ້ວຍຄວາມຕື່ນເຕັ້ນ ແລະພາກພູມໃຈຫຼາຍ.



“ໂຊໂດ”



ສະເໜີບົດລາຍງານ

ໃນຕອນບ່າຍມີພິທີປິດ, ໂດຍ ທ່ານ ພຸກອິ ຫົວໜ້າຫ້ອງການນັກສຶກສາຕ່າງປະເທດຂອງມະຫາວິທະຍາໄລTufs ໄດ້ຂຶ້ນມອບໃບຢັ້ງຢືນຈົບການສຶກສາຮຽນຮ່ວມໃຫ້ແກ່ນັກສຶກສາລາວ. ນອກຈາກນັ້ນ, ນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນຍັງມີຂອງຂວັນທີ່ຂຽນເປັນຂໍ້ຄວາມຕ່າງໆໃຫ້. ທີ່ຢູ່ໃນກຸ່ມດຽວກັນສະແດງເຖິງການພົວພັນດ້ວຍມິດຕະພາບທີ່ດີຍິ່ງຂຶ້ນ.

ສິ່ງທີ່ພິເສດວ່ານັ້ນ ບັນດາຄະນາຈານ ແລະນັກສຶກສາລາວ ໄດ້ນຸ່ງຊຸດກິໂມໂນ ເຊິ່ງສະແດງເຖິງເອກະລັກທາງດ້ານວັດທະນະການນຸ່ງຖືຂອງຍີ່ປຸ່ນອັນມີຄຸນຄ່າທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍມົນສະເໜ່ ແລະງົດງາມຫຼາຍ.



(ໄດ້ຂຶ້ນມອບໃບຢັ້ງຢືນຈົບການສຶກສາຮຽນຮ່ວມ)



(ຂອງຂວັນທີ່ຂຽນເປັນຂໍ້ຄວາມຕ່າງໆໃຫ້)

ສໍາລັບການສຶກສາຮຽນຮ່ວມກັບນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນ ໄດ້ສິ້ນສຸດພຽງແຕ່ເທົ່ານີ້, ແຕ່ນັກສຶກສາລາວຍັງສືບຕໍ່ເຂົ້າຮ່ວມການເຝິກອົບຮົມພາສາຍີ່ປຸ່ນໄລຍະສັ້ນ ຢູ່ສູນພາສາຍີ່ປຸ່ນTUFS, ຕັ້ງແຕ່ ວັນທີ 23 ກໍລະກົດ ຫາ ວັນທີ 8 ສິງຫາ ປີ 2018. ນອກຈາກນັກສຶກສາລາວໄດ້ມີໂອກາດຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນແລ້ວ, ຍັງໄດ້ຮຽນຮູ້ວັດທະນະທຳຍີ່ປຸ່ນ, ໄປທັດສະນະສຶກສາຫຼາຍໆບ່ອນ, ໄປຢາມເຮືອນຄອບຄົວຍີ່ປຸ່ນ ແລະອື່ນໆ.

(ນຸ່ງຊຸດ “ກິໂມໂນ” ຖ່າຍຮູບຮ່ວມກັນ)



ຄວາມຊື່ຈຳຂອງການເຂົ້າຮ່ວມການຝຶກອົບຮົມໄລຍະສັ້ນຂອງTUFS

(ມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດ, ຄະນະອັກສອນສາດ, ພາກວິຊາພາສາຍີ່ປຸ່ນ)

ນາງ ລັດຕະນາ ສຸກຈະເລີນ



ໃນຊ່ວງພັກແລ້ງປີນີ້ ນ້ອງໄດ້ຮັບໂອກາດສະໝັກທຶນໄລຍະສັ້ນຂອງ
ຍີ່ປຸ່ນໂດຍໄດ້ໄປໃຊ້ຊີວິດຢູ່ຍີ່ປຸ່ນເປັນເວລາ 3 ອາທິດ. ໂອກາດຄັ້ງນີ້ ຄືການໄປ
ຍີ່ປຸ່ນຄັ້ງທຳອິດຂອງນ້ອງຈຶ່ງເຮັດໃຫ້ນ້ອງຮູ້ສຶກຕື່ນເຕັ້ນຫຼາຍ. ການໃຊ້ຊີວິດຢູ່
ຍີ່ປຸ່ນກັບຢູ່ລາວແມ່ນແຕກຕ່າງກັນຫຼາຍ.

ທຳອິດນ້ອງຍັງບໍ່ທັນໄດ້ເຂົ້າໃຈກ່ຽວກັບ
ເລື່ອງກົດລະບຽບ ແລະວັດທະນະທຳ

ການດຳລົງຊີວິດຂອງຄົນຍີ່ປຸ່ນຈຶ່ງເຮັດໃຫ້ຫຍຸ້ງຍາກໃນເບື້ອງຕົ້ນ.

ແຕ່ວ່າຍັງໂຊກດີທີ່ໂຄງການນີ້ເຮັດໃຫ້ນ້ອງໄດ້ມີໂອກາດຮ່ວມ
ຫ້ອງຮຽນກັບຄົນຍີ່ປຸ່ນທີ່ກຳລັງຮຽນພາສາລາວຢູ່ ເຮັດໃຫ້ນ້ອງ

ໄດ້ສຶບທະນາ ແລະແລກປ່ຽນຫຼາຍສິ່ງຫຼາຍຢ່າງກ່ຽວກັບລາວ ແລະຍີ່ປຸ່ນກັບນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນ, ເຮັດໃຫ້
ພວກເຂົາໄດ້ກາຍມາເປັນໝູ່ກັນ. ໃນເວລາທີ່ໄປທັດສະນະສຶກສາ ຫຼືເວລາທີ່ບໍ່ເຂົ້າໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງໃດ
ໜຶ່ງ, ພວກເຂົາກໍຈະພະຍາຍາມອະທິບາຍຈົນໃຫ້ນ້ອງເຂົ້າໃຈ ເຮັດໃຫ້ນ້ອງຮູ້ສຶກປະທັບໃຈຫຼາຍ. ນ້ອງ
ໄດ້ຮຽນຮູ້ວັດທະນະທຳຫຼາຍໆຢ່າງຈາກໝູ່ຄົນຍີ່ປຸ່ນ ເຮັດໃຫ້ການດຳລົງຊີວິດຢູ່ພຸ້ນງ່າຍຂຶ້ນ. ນອກນັ້ນ
ໃນໂຄງການນີ້ຍັງບໍ່ພຽງແຕ່ໄດ້ຮຽນຮ່ວມກັບຄົນຍີ່ປຸ່ນເທົ່ານັ້ນ ແຕ່ຍັງມີໂອກາດໄດ້ຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນຮ່ວມ



ກັບຄົນຕ່າງປະເທດອີກດ້ວຍ, ເຊິ່ງມັນໄດ້ກາຍເປັນປະສົບການທີ່ດີ
ສຳລັບນ້ອງ. ເພາະໄດ້ມີໂອກາດໃຊ້
ພາສາຍີ່ປຸ່ນຫຼາຍຂຶ້ນ ແລະຍັງໄດ້
ແລກປ່ຽນກ່ຽວກັບວັດທະນະທຳ
ແລະພາສາທີ່ແຕກຕ່າງກັນອີກດ້ວຍ, ເຊິ່ງເຮັດໃຫ້ນ້ອງໄດ້ຮູ້ຈັກກັບໝູ່ຕ່າງປະເທດຫຼາຍໆຄົນ ໂດຍສະ
ເພາະແມ່ນໝູ່ຄົນຈີນແລະຄົນໄຕ້ຫວັນ. ໃນຊົ່ວໂມງຮຽນພວກເຂົາໄດ້ເຮັດກິດຈະກຳຫຼາຍໆຢ່າງນຳກັນ
ແລະໄດ້ສຶບທະນາກັນດ້ວຍພາສາຍີ່ປຸ່ນ. ແຕ່ວ່າຢູ່ໃນຊົ່ວໂມງຮຽນນັ້ນບໍ່ພຽງແຕ່ຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນຢ່າງ
ດຽວ, ຍັງໄດ້ມີໂອກາດຮຽນຮູ້ວັດທະນະທຳຍີ່ປຸ່ນນຳອີກ. ນ້ອງໄດ້ມີໂອກາດເຮັດກິດຈະກຳກ່ຽວກັບ

ວັດທະນະທຳຍີ່ປຸ່ນຮ່ວມກັບໝູ່ຄົນຕ່າງປະເທດ ແລະໄດ້ຮູ້ຫຼາຍໆສິ່ງຢ່າງກ່ຽວກັບວັດທະນະທຳຍີ່ປຸ່ນ, ເຊິ່ງມັນເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບທັງຄວາມເພີດເພີນ ແລະປະສົບການໃໝ່ໆໃນເວລາດຽວກັນ. ເປັນຕົ້ນແມ່ນການ ຮຽນກ່ຽວກັບ“ໂຮກຸ”俳句, ປະຫວັດຄວາມເປັນມາຂອງ“ກາບຸກິ”歌舞伎, ຮຽນຈັດດອກໄມ້ແບບຍີ່ປຸ່ນ 華道, ແລະຍັງໄດ້ລອງຂຽນໂຕໜັງສືຍີ່ປຸ່ນດ້ວຍຟອຍ 書道, ເຊິ່ງກ່ອນໜ້ານີ້ ນ້ອງບໍ່ເຄີຍເຮັດ ແລະບໍ່ ຮູ້ກ່ຽວກັບເລື່ອງພວກນີ້ມາກ່ອນຈຶ່ງບໍ່ຄ່ອຍສົນໃຈປານໃດ. ແຕ່ພໍໄດ້ມາລອງຮຽນຮູ້ ແລະເຮັດດ້ວຍຕົນ ເອງແລ້ວ ຮູ້ສຶກວ່າມັນມ່ວນຈຶ່ງເກີດມີຄວາມສົນໃຈຂຶ້ນມາ. ນອກຈາກນັ້ນ ກໍຍັງໄດ້ມີການສຶກສາ ນອກຫ້ອງຮຽນກໍຄື ການໄປທັດສະນະຕາມສະຖານທີ່ຕ່າງໆ, ບໍ່ວ່າຈະເປັນທຳພິພິຕະພັນ ແລະສູນປ້ອງ ກັນໄພພິບັດ ລ້ວນແລ້ວແຕ່ເປັນປະໂຫຍດສຳລັບນ້ອງ ແລະໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ໃໝ່ຫຼາຍຢ່າງ.



ໃນຕອນທ້າຍຂອງໂຄງການນີ້ຍັງມີງານນຳສະເໜີທາງດ້ານ ຄວາມຮູ້(学習発表会). ການນຳສະເໜີແມ່ນໄດ້ເຮັດເປັນ ກຸ່ມ, ເຊິ່ງມັນເຮັດໃຫ້ນ້ອງໄດ້ຮຽນຮູ້ການເຮັດວຽກຮ່ວມກັບ ໝູ່ຕ່າງປະເທດ, ໄດ້ຮຽນເຮັດແບບສອບຖາມ ແລະຊ່ວຍກັນ

ຮວບຮວມຂໍ້ມູນ. ກຸ່ມຂອງນ້ອງໄດ້ຄົ້ນຄວ້າກ່ຽວກັບຫົວຂໍ້“ຊີວິດຂອງນັກສຶກສານອກເໝືອຈາກການຮຽນ”, ເຊິ່ງນ້ອງຄິດວ່າທຸກໆຄົນໃນກຸ່ມເກັ່ງຫຼາຍ. ເພາະບໍ່ມີໃຜເຄີຍເຮັດແບບສອບຖາມມາກ່ອນ. ແຕ່ທຸກຄົນກໍ ຍັງຕັ້ງໃຈເຮັດຊ່ວຍກັນຈົນສຳເລັດ. ນ້ອງຮູ້ສຶກປະ ທັບໃຈຫຼາຍ ເຊິ່ງເຮັດໃຫ້ນ້ອງໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ໃຫມ່ໆ ແລະກໍເປັນປະສົບການທີ່ດີຫຼາຍ.

ນອກຈາກນີ້ ນ້ອງຍັງມີໂອກາດໄດ້ໄປຢ້ຽມຢາມ ເຮືອນຄົນຍີ່ປຸ່ນ. ແມ່ຮັກຂອງນ້ອງໃຈດີຫຼາຍ ແລະລາວໄດ້ເຮັດອາຫານແຊບໆໃຫ້ພວກເຮົາກິນ, ເຮັດໃຫ້ນ້ອງຮູ້ສຶກປະທັບໃຈ. ນ້ອງໄດ້ມີໂອກາດ ສົນທະນາໂອ້ລົມກັບຄອບຄົວຄົນຍີ່ປຸ່ນໃນຫຼາຍໆ ເລື່ອງ ແລະພວກເຂົາຍັງໄດ້ພາພວກເຮົາຫຼິ້ນເກມ ສະໄໝແຕ່ກີ້ຂອງຍີ່ປຸ່ນ. ພວກເຂົາໄດ້ຖາມນ້ອງ ຫຼາຍໆຢ່າງກ່ຽວກັບລາວ ແລະພວກເຂົາບອກວ່າພວກເຂົາມີຄວາມສົນໃຈຕໍ່ປະເທດລາວ, ເຮັດໃຫ້ນ້ອງ ຮູ້ສຶກດີໃຈຫຼາຍ. ການທີ່ໄດ້ມາຢ້ຽມຢາມຄອບຄົວຄົນຍີ່ປຸ່ນໃນຄັ້ງນີ້ເຮັດໃຫ້ນ້ອງຮູ້ສຶກອົບອຸ່ນຄືເປັນຄອບ ຄົວແທ້ໆຂອງຕົນ.



ໃນໂຄງການຄັ້ງນີ້ ນ້ອງໄດ້ຮຽນຮູ້ຫຼາຍສິ່ງຢ່າງ,ໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ ແລະປະສົບການໃໝ່ໆ. ນ້ອງ
ຄິດວ່າໂຄງການນີ້ແມ່ນມີປະໂຫຍດຫຼາຍ, ເພາະເຮັດໃຫ້ເຮົາໄດ້ມີໂອກາດໃຊ້ພາສາຍີ່ປຸ່ນຫຼາຍຂຶ້ນ, ໄດ້
ຮຽນຮູ້ປະເພນີ ແລະວັດທະນະທຳຂອງຍີ່ປຸ່ນ ແລະຍັງໄດ້ຮູ້ຈັກໝູ່ຈາກຫຼາຍໆປະເທດນຳອີກ.
ນອກຈາກນີ້ ການໃຊ້ຊີວິດຢູ່ຍີ່ປຸ່ນເຖິງຈະເປັນພຽງເວລາສັ້ນໆ ມັນກໍເຮັດໃຫ້ນ້ອງສາມາດພັດທະນາ
ຄວາມຮູ້ທາງດ້ານພາສາຍີ່ປຸ່ນຂຶ້ນຫຼາຍ. ໝູ່ເພື່ອນ ແລະອາຈານກໍຍັງໃຈດີ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອນ້ອງໃນຫຼາຍ
ສິ່ງຢ່າງ. ໂຄງການຄັ້ງນີ້ໄດ້ກາຍເປັນຄວາມຊົງຈຳທີ່ດີຂອງນ້ອງ ແລະນ້ອງຈະບໍ່ມີວັນລືມ.

- Program Report ② (in Lao)

ຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມການຝຶກອົບຮົມໄລຍະສັ້ນຂອງTUFS

(ມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດ, ຄະນະອັກສອນສາດ, ພາກວິຊາພາສາຍີ່ປຸ່ນ)

ທ. ນິລະມິດ ໄຊສົມແພງ

ນ້ອງໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມໂຄງການຝຶກອົບຮົມໄລຍະສັ້ນນີ້, ມັນເຮັດໃຫ້ນ້ອງໄດ້ປະສົບການຫຼາຍໆ ຢ່າງ. ນ້ອງໄດ້ຮຽນຮູ້ວັດທະນະທຳຍີ່ປຸ່ນ ໄປພ້ອມກັບການຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ ແລະນ້ອງກໍຍັງ ໄດ້ແລກປ່ຽນບົດຮຽນກັບໝູ່ໃໝ່ໆອີກ ເຊັ່ນວ່າ ໝູ່ຄົນຍີ່ປຸ່ນ ແລະໝູ່ຄົນຕ່າງປະເທດ. ໃນຊົ່ວໂມງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ ອາຈານກໍເອົາໃຈໃສ່ສອນເປັນພິເສດ, ອາຈານສອນເຂົ້າໃຈດີ. ອາຈານກໍເປັນຄົນໃຈດີ. ນອກຈາກການຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນແລ້ວ ນ້ອງກໍຍັງໄດ້ຮຽນວັດທະນະທຳ ຍີ່ປຸ່ນ ເຊັ່ນວ່າ: ການຈັດຕອກໄມ້ແບບຍີ່ປຸ່ນ, ການຂຽນອັກສອນຄັນຈີ, ການຊົງຊາແບບຍີ່ປຸ່ນ. ສິ່ງທີ່ນ້ອງມັກທີ່ສຸດກໍແມ່ນການຂຽນອັກສອນຄັນຈີ.



ນອກນັ້ນຍັງໄດ້ໄປທັດສະນະຢູ່ສະຖານທີ່ຕ່າງໆ ທີ່ມີຊື່ສຽງ, ຍັງໄດ້ໄປຢ້ຽມຢາມຄອບຄົວຄົນຍີ່ປຸ່ນອີກ. ໃນມື້ໄປຢ້ຽມຢາມຄອບຄົວຄົນຍີ່ປຸ່ນ ແມ່ໄດ້ເຮັດອາຫານ ເມນູພິເສດໃຫ້ກິນ. ແຊບຫຼາຍ. ແລະລູກຂອງເພິ່ນກໍໄດ້ຫຼິ້ນ ເປຍໂນໃຫ້ນ້ອງຟັງ ນ້ອງດີໃຈຫຼາຍ ມັນເປັນຄວາມຊົງ ຈຳທີ່ດີຫຼາຍ. ຫຼັງຈາກນັ້ນກໍໄດ້ຫຼິ້ນເກມ ທີ່ມີຊື່ວ່າ ຄາລຸຕະ ມັນເປັນເກມທີ່ມີຊື່ສຽງ, ມັນມ່ວນຫຼາຍ.

ນ້ອງຄິດວ່າການຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນຢູ່ປະເທດຍີ່ປຸ່ນແມ່ນຈະເຮັດໃຫ້ເກັ່ງກວ່າການຮຽນຢູ່ປະເທດຕົນເອງ ນ້ອງກໍເລີຍມີ ຄວາມກະຕືລືລົ້ນໃນການໂອ້ລົມກັບອາຈານ ແລະໝູ່ເພິ່ນຄົນຕ່າງປະເທດ. ມັນຈະເຮັດໃຫ້ພາສາຍີ່ປຸ່ນເກັ່ງຂຶ້ນໄດ້. ສິ່ງທີ່ນ້ອງໄດ້ພະຍາຍາມທີ່ສຸດກໍແມ່ນ ມີສູດທ້າຍທີ່ໄດ້ນຳສະເໜີບົດລາຍງານ. ນ້ອງໄດ້ຕັ້ງໃຈເຮັດບົດລາຍງານກັບ ໝູ່ຄົນຕ່າງ ປະເທດ, ພວກນ້ອງສື່ສານກັນດ້ວຍພາສາຍີ່ປຸ່ນ ເຮັດບົດດ້ວຍຫົວຂໍ້ 'ຄວາມກັງວົນຂອງພັກສຶກສາ' ແລະ ພວກນ້ອງກໍໄດ້ຂຶ້ນນຳສະເໜີດ້ວຍດີ. ທຸກຄົນໃຫ້ການຮ່ວມມືມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີຫຼາຍ.

ໂຄງການຝຶກອົບຮົມໄລຍະສັ້ນນີ້ມີແຕ່ສິ່ງດີໆ. ບໍ່ແມ່ນແຕ່ຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນຢ່າງດຽວເທົ່ານັ້ນ. ຍັງໄດ້ຮຽນຮູ້ວັດທະນະທຳ
ຍີ່ປຸ່ນໄປພ້ອມອີກ. ນອກຈາກນັ້ນ ຍັງໄດ້ໝູ່ເພື່ອນໃໝ່ໆ, ໄດ້ຮຽນຮູ້ປະສົບການຂອງການໃຊ້ຊີວິດຢູ່ຍີ່ປຸ່ນນຳ.
ເຖິງວ່າຈະໄດ້ໄປຍີ່ປຸ່ນໃນໄລຍະເວລາອັນສັ້ນ, ນ້ອງກໍໄດ້ພະຍາຍາມຕັ້ງໃຈຮຽນ, ເຂົ້າຮ່ວມກິດຈະກຳຫຼາຍແນວ.
ຂອບໃຈຫຼາຍໆທີ່ມອບໂອກາດໃຫ້ນ້ອງໄດ້ມາຮຽນຢູ່ຍີ່ປຸ່ນ.



④ AY2019 Short-Term Joint Education Program (19th-26th Jul. 2019)

During the short-term Joint Education Program for Laos for academic year 2019, five students—two third-year students (two female and one male) and two second-year female students—from Japanese Department, Faculty of Letters, National University of Laos (NUOL) were accepted at TUFS from July 19 to July 26 with President Dr.Somsy Gnophanxay and adviser of Faculty of Education, Ms.Chanthanome Gnophanxay from NUOL. For the 4th program, the curriculum was organized so that NUOL students majoring in Japanese will:

- (1) participate in tandem learning with TUFS Japanese students learning Lao language
- (2) participate in learning Japanese modern technology and traditional culture with Burmese and Cambodian students who joined this program at the same time.

The details and overall schedule of the program are shown in the table below. We would like to extend our heartfelt gratitude to all professors, staff, and other persons involved for their cooperation.

Date	Activities
July 18(Thu)	Departure from Laos
July 19(Fri)	Arrival at Japan, Opening ceremony, Orientation,
July 20(Sat)	Home Visit
July 21(Sun)	Field trip ~Yamanashi & around near Mt.Fuji
July 22(Mon)	Self-introduction, Group arrangement, Tandem learning, Tea ceremony In-class lecture (1) “Educational system in Lao” by President, Dr. Somsy In-class lecture (2) “Lao P.D.R.” by Lecturer, Ms. Chanthanome
July 23(Thu)	Field trip ~Toyosu market, Odaiba~
July 24(Wed)	Tandem learning, Campus tour In-class lecture (3) “Courtesy manners for hospitality” by Visiting Ass. Prof. Mr. Soulikanh Watching documentary films and discussion about it

July 25(The)	Tandem learning, Preparation for presentation, Shodo trial, Kimono trial
July 26(Fri)	Preparation for presentation, Final presentation, Closing ceremony
July 27(Sat)	Departure from Japan

- Tandem Learning report

Short Visit of Lao Students to the Tokyo University of Foreign Studies:

Tandem Learning with TUFS Students

July 19 to 26, 2019

Senior Language Lecturer

Soulikanth Thammavong

From July 19 to July 26, 2019, a short-term Joint Education Project intended to promote inter-university exchange took place as part of the Inter-University Exchange Project “Japan Specialist Project for the Enhancement of Japanese Language and Cultural Outreach in Myanmar, Laos and Cambodia.” Visitors included five Japanese-language majors from the National University of Laos here to engage in tandem study with TUFS students, as well as President Somsy Gnophanxay and Professor Chanthanome Gnophanxay of the Faculty of Education.

July 19

On the afternoon of the 19th, an opening ceremony was held for students from Myanmar, Laos, and Cambodia as well as participants from Japan. Tokyo University of Foreign Studies President Kayoko Hayashi gave a welcome speech and President Somsy Gnophanxay of the National University of Laos expressed his appreciation on behalf of the three universities.

July 20

On this day, the Lao students enjoyed a “home visit” experience. They visited the homes of Japanese families, cooked Japanese food together with them, and played karuta—an ancient Japanese game—with their children. This was the Lao students’ first excursion by train.

July 21

On this hot and humid day, the faculty and students from the three countries ventured off-campus to learn

about Japanese culture and various cutting-edge Japanese technologies. First, they worshipped at the Kitaguchi Hongu Fuji Sengen Shrine and explored the shrine's surroundings. Next, they visited the Fujisan World Heritage Center and learned about the environmental protection work in the Mt. Fuji area. After that, they went to the Maglev Exhibition Center to find out about the latest technologies. The students found the visits fascinating and learned a great deal.



July 22

The Japanese and Lao students formed groups for tandem study. First, President Somsy Gnophanxay of NUOL gave a lecture on "Education in Laos," followed by "On Laos" from Professor Chanthanome Gnophanxay.

After the lectures, the Lao and Japanese students exchanged opinions and summarized the content of the lectures. They also prepared for the next day's educational visits.



Then, students and faculty from the three countries experienced the tea ceremony, a typical aspect of Japanese culture.



July 23

The Japanese and Laotian students visited Toyosu Market to learn about Japanese ocean fish. Then, they went to Odaiba and divided into groups to visit the National Museum of Emerging Science and Innovation, the Disaster Prevention Experience Center, and so on, working hard to prepare for the reports they would write later.



July 24

This was the last day of study for the final presentations. Students heard a lecture on “Customs of Hospitality” from Professor Soulikanh and watched a documentary about nature in Laos. Then, the Japanese and Laotian students exchanged opinions and summarized what they had learned. Finally, they went on a campus tour of TUFS.

July 25

First, the Laotian students experienced calligraphy (writing with a brush) for the first time. With guidance from the Japanese students and faculty, the Laotian



students were all able to write a character of their choice with beautiful results.

Then, the students split into groups, did their group work, and tried on kimono—the beautiful traditional garment of Japan.



July 26

The last day came all too soon. On this day, each group prepared and presented its report. The Laotian students spoke in Japanese and the Japanese students in Lao,. The topics included "Disaster Prevention in Laos and Japan," "Technology in Laos and Japan," and "Food Culture in Laos and Japan." Although the students were nervous, they were all able to give good presentations.



At the closing ceremony, Tokyo University of Foreign Studies President Kayoko Hayashi presented the Lao students with certificates of completion. The Japanese students in each group gave gifts to their colleagues, indicating the friendship that had blossomed between them. Finally, smiling and wiping away tears, everyone danced to Lao music—the perfect ending to this memorable experience.



- Tandem Learning report (in Lao)

ການເຝິກອົບຮົມໄລຍະສັ້ນຂອງນັກສຶກສາລາວ
ຢູ່ມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວການສຶກສາຕ່າງປະເທດ
~ການສຶກສາຮຽນຮ່ວມກັບນັກສຶກສາຢີ່ປຸ່ນ ຢູ່ TUFUS~
(ຄັ້ງທີ 4, ວັນທີ 19 ຫາ 26 ກໍລະກົດ 2019)

ໂດຍ ອາຈານເຊິນຈາກ ມຊ.

ສຸລິກັນ ທຳມະວົງ

ເນື່ອງໃນໂອກາດ Joint Education Program ໄລຍະສັ້ນ ພາຍໃຕ້ໂຄງການສ້າງຄວາມເຂັ້ມ
ແຂງການພັດທະນາສູ່ລະດັບສາກົນ ສຳລັບມະຫາວິທະຍາໄລ “ໂຄງການພັດທະນາຊັບພະຍາກອນມະນຸດ
ຢູ່ປະເທດມຽນມາ, ລາວ ແລະກຳປູເຈຍເພື່ອສົ່ງເສີມຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບຢີ່ປຸ່ນ”, ເຊິ່ງໄດ້ຈັດຂຶ້ນໃນລະຫວ່າງ
ວັນທີ 19 - ວັນທີ 26 ເດືອນ 7, ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມທ່ານ ສຈ ປອ. ສິມສິ ຍິພັນໄຊ ອະທິການບໍດີ ມຊ. ແລະອາຈານ
ຈັນທະໜອມ ຍິພັນໄຊ ທີ່ປຶກສາຄະນະສຶກສາ, ພ້ອມດ້ວຍນັກສຶກສາ 5 ຄົນ ຈາກພາກວິຊາພາສາຢີ່ປຸ່ນ
ໄດ້ມາTUFUS ເພື່ອສຶກສາຮຽນຮ່ວມກັບນັກສຶກສາຢີ່ປຸ່ນ.

* ວັນທີ 19 ກໍລະກົດ

ໃນຕອນບ່າຍວັນທີ 19 ພິທີເປີດກຳໄດ້ເລີ່ມຂຶ້ນຢ່າງເປັນທາງການ ໂດຍ **ສຈ. ກາໂຍໂກະ ຮາຢາຊິ ອະທິ
ການບໍດີ TUFUS**, ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມຄະນາຈານ ແລະນັກສຶກສາທັງ 3 ປະເທດ ພ້ອມດ້ວຍຄະນະຈານ ແລະນັກ
ສຶກສາຢີ່ປຸ່ນ. ທ່ານ ອະທິການບໍດີ ມຊ. ຜູ້ຕ່າງໜ້າໃຫ້ແກ່ທັງ 3 ມະຫາວິທະຍາໄລ ໄດ້ກ່າວຄຳຂອບໃຈ
ໃນການຕ້ອນຮັບເປັນຢ່າງສູງ.

* ວັນທີ 20 ກໍລະກົດ

ມື້ນີ້ເປັນມື້ “Home Visit”. ນັກສຶກສາລາວໄດ້ໄປຢາມຄອບຄົວຄົນຢີ່ປຸ່ນ. ບາງຄົນກໍໄດ້ແຕ່ງກິນ
ອາຫານຢີ່ປຸ່ນນຳກັນ, ບາງຄົນກໍໄດ້ຫຼິ້ນເກມ “ຄາລູຕະ” ກັບເດັກນ້ອຍ, ເຊິ່ງເປັນການຫຼິ້ນສືບທອດກັນ
ມາແຕ່ສະໄໝບູຮານ. ສ່ວນຫຼາຍເປັນຄັ້ງທຳອິດທີ່ນັກສຶກສາຂີ່ລົດໄຟໜ້າໄປ.



* ວັນທີ 21 ກໍລະກົດ

ມື້ນີ້ເປັນມື້ທີ່ໂອກາດຮ້ອນອົບເອົາພໍ່ສົມຄວນ, ພວກ
ເຮົາຄະນາຈານ ແລະນັກສຶກສາທັງ 3 ປະເທດໄປທັດສະ
ນະສຶກສາສະຖານທີ່ທ່ອງທ່ຽວ ເພື່ອຮຽນຮູ້ວັດທະນະທຳ,
ຄວາມຫຼາກຫຼາຍຄວາມທັນສະໄໝ ແລະເຕັກໂນໂລຢີ
ບາງຢ່າງຂອງຢີ່ປຸ່ນ.

ພວກເຮົາມຸ່ງໜ້າໄປສະຖານທີ່ທ່ອງທ່ຽວວັດສິງໂຕ
(Kitaguchi Hongu Fuji Sengen-jinja Shrine) ເມື່ອໄປຮອດພວກເຮົາກໍເຂົ້າໄປໄຫວ້ສິ່ງສັກສິດ, ຂໍ

ພອນ ແລະທັດສະນະບໍລິເວນສານເຈົ້າຕາມອັດທະຍາໄສ. ຕໍ່ໄປພວກເຮົາໄປສູ່ນປົກປັກຮັກສາມໍລະດົກ ໂລກ(Fujisan World Heritage Center Yamanashi) ຈະໄດ້ຮຽນຮູ້ກ່ຽວກັບການປົກປັກຮັກສາສິ່ງ ແວດລ້ອມຂອງພູພູຈີ ແລະອື່ນໆອີກ. ສຸດທ້າຍໄປທັດສະນະສູນສຶກສາສູນລົດໄຟ(Maglev Exhibition Center) ໄດ້ຮຽນຮູ້ກ່ຽວກັບຄວາມທັນສະໄໝ, ເທັກໂນໂລຢີຂອງລົດໄຟ ແລະອື່ນໆ. ການທັດສະນະໃນ ເທື່ອນີ້ ທຸກຄົນຮູ້ສຶກປະທັບໃຈທີ່ສຸດທັງໄດ້ຄວາມຮູ້ ແລະມ່ວນຊື່ນຫຼາຍ.

* ວັນທີ 22 ກໍລະກົດ

ນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນ ແລະລາວໄດ້ແບ່ງເປັນກຸ່ມເພື່ອມີການຮຽນຮ່ວມກັນໂດຍມີການບັນຍາຍ ທ່ານ ສຈ ປອ. ສົມສີ ຍໍພັນໄຊ ອະທິການບໍດີ ມຊ. ເລື່ອງ “ລະບົບການສຶກສາ ສປປ ລາວ” ແລະອາຈານ ຈັນທະໜອມ ຍໍພັນໄຊ ເລື່ອງ “ປະເທດລາວ”. ນັກສຶກສາລາວ ແລະຍີ່ປຸ່ນ ແລກປ່ຽນຄວາມຄິດເຫັນ ແລະສະຫຼຸບເນື້ອໃນ. ນອກຈາກນີ້ ແຕ່ລະກຸ່ມຍັງໄດ້ກະກຽມການໄປທັດສະນະສຶກສາຂອງມື້ຕໍ່ໄປ.



ຄະນາຈານ ແລະນັກສຶກສາ 3 ປະເທດຍັງໄດ້ເຂົ້າ ຮ່ວມກິດຈະກຳພິທີການຊົງນ້ຳຊາທີ່ເປັນເອກະລັກທາງວັດທະ ນະທຳຂອງຍີ່ປຸ່ນ.

* ວັນທີ 23 ກໍລະກົດ



ກຸ່ມນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນ ແລະລາວໄປທັດສະນະສຶກ ສາທີ່ຕະຫຼາດປາສິດ(TOYOSU) ເພື່ອສຶກສາປາທະເລ ສິດຂອງຍີ່ປຸ່ນ. ຫຼັງຈາກນັ້ນ ນັກສຶກສາໄປ(ODAIBA) ໄດ້ແບ່ງອອກເປັນກຸ່ມ, ໄປທັດສະນະທ່າເຮືອກຳປັ່ນ, ຫໍ ພິພິດຕະພັນວິທະຍາສາດອະນາຄົດ, ສະຖານທີ່ສຶກສາ ປັກປ້ອງໄພພິບັດ ແລະອື່ນໆ ເພື່ອໃຫ້ແຕ່ລະກຸ່ມເກັບກຳ ຂໍ້ມູນຂຽນບົດລາຍຕໍ່ໄປ.

* ວັນທີ 24 ກໍລະກົດ

ວັນທີ 24 ເປັນມື້ທີ່ສຶກສາຮຽນຮ່ວມແລກປ່ຽນຄຳເຫັນ ແລະກະກຽມສະເໜີບົດລາຍງານສຳລັບມື້ສຸດທ້າຍ. ມີການຈັດບັນຍາຍເລື່ອງ “ມາລະຍາດໃນການຕ້ອນ ຮັບ-ຂັບສູ່” ໂດຍ ອາຈານ ສຸລິກັນ ທຳມະວົງ, ແລະມີການຊົມສາລະຄະດີກ່ຽວກັບທຳມະຊາດຂອງລາວ. ນັກສຶກສາຢີ່ປຸ່ນ ແລະລາວແລກປ່ຽນຄວາມຄິດເຫັນ ແລະສະຫຼຸບເນື້ອໃນ. ຫຼັງຈາກນັ້ນນັກສຶກສາໄດ້ທັດສະນະສຶກສາບໍລິເວນຂອງTUFs .

* ວັນທີ 25 ກໍລະກົດ



ມື້ນີ້ເລີ່ມຕົ້ນດ້ວຍການຮຽນຮູ້ວິຊາ“ໂຊໂດ” (ການຂຽນໜັງສືຢີ່ປຸ່ນດ້ວຍຟອຍ). ການຂຽນໜັງສືດ້ວຍຟອຍເປັນປະສົບການໃໝ່ສຳລັບທຸກຄົນ. ພາຍໃຕ້ການຊີ້ນຳຂອງຄະນາຈານ ແລະນັກສຶກສາຢີ່ປຸ່ນ. ນັກສຶກສາລາວຈັບຟອຍຂຽນໜັງສືດ້ວຍຄວາມຕັ້ງອີກຕັ້ງໃຈ ແຕ່ລະຄົນໄດ້ຂຽນໂຕໜັງສືຕາມແບບທີ່ຕົນເອງມັກທຸກຄົນກໍຂຽນໄດ້ດີພໍລົມຄວນ.

ຫຼັງຈາກຮຽນຮ່ວມກັບນັກສຶກສາຢີ່ປຸ່ນແລ້ວ, ນັກສຶກສາລາວໄດ້ຮ່ວມກິດຈະກຳນຸ່ງຊຸດກິໂມໂນ, ເຊິ່ງສະແດງເຖິງເອກະລັກທາງດ້ານວັດທະນະການນຸ່ງຖືຂອງຢີ່ປຸ່ນອັນມີຄຸນຄ່າທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍມົນສະເໝ່ ແລະງົດງາມຫຼາຍ.

* ວັນທີ 26 ກໍລະກົດ



ເວລາຜ່ານໄປຢ່າງໄວວາ, ມື້ນີ້ເປັນມື້ສຸດທ້າຍຂອງການສຶກສາຮຽນຮ່ວມ. ນັກສຶກສາແຕ່ລະກຸ່ມໄດ້ຊ່ວຍກັນກະກຽມເຮັດບົດລາຍງານ. ຫຼັງຈາກນັ້ນ ແຕ່ລະກຸ່ມສະເໜີບົດລາຍງານ ນັກສຶກສາລາວລາຍງານດ້ວຍພາສາຢີ່ປຸ່ນ ນັກສຶກສາຢີ່ປຸ່ນລາຍງານດ້ວຍພາສາລາວ ໂດຍມີເລື່ອງ “ການປົກປ້ອງໄພພິບັດຂອງປະເທດລາວກັບຢີ່ປຸ່ນ” “ເທັກໂນໂລຢີຂອງປະເທດລາວກັບຢີ່ປຸ່ນ” “ການສົມທຽບລະຫວ່າງວັດທະນະທຳ

ການກິນຂອງປະເທດລາວກັບຢີ່ປຸ່ນ”. ທຸກຄົນມີຄວາມຕື່ນເຕັ້ນ ແລະພາກພູມໃຈຫຼາຍ.

ໃນຕ້ອນທ້າຍມີພິທີປິດ, ໂດຍ ທ່ານ **ອະທິການບໍດີ** TUFS, ໄດ້ຂຶ້ນມອບໃບຢັ້ງຢືນຈົບການສຶກສາຮຽນຮ່ວມໃຫ້ແກ່ນັກສຶກສາລາວ. ນອກຈາກນັ້ນ, ນັກສຶກສາຢີ່ປຸ່ນໄດ້ມອບຂອງຂວັນເຊິ່ງກັນແລະກັນທີ່ຢູ່ໃນກຸ່ມດຽວກັນສະແດງເຖິງການພົວພັນດ້ວຍມິດຕະພາບທີ່ດີຍິ່ງຂຶ້ນ ແລະໄດ້ຖ່າຍຮູບຟັອນລຳວົງຮ່ວມກັນໄວ້ທັງມືຮອຍຍີ່ມ ແລະຮອຍນ້ຳຕາເປັນທີ່ລະນຶກຕະຫຼອດໄປ.



ຄວາມຊົງຈໍາທີ່ໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມຝຶກອົບຮົມໄລຍະສັ້ນຂອງTUFS

ມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດ,ຄະນະອັກສອນສາດ,ພາກວິຊາພາສາຍີ່ປຸ່ນ

ນາງ ສະຫວີວັນ ວໍລະວົງ

1. ພາບລວມກ່ຽວກັບການໄປຍີ່ປຸ່ນ

ໃນຊ່ວງພັກແລ້ງປີນີ້ນັ້ນໄດ້ຮັບໂອກາດເຂົ້າຮ່ວມການຝຶກອົບຮົມແລກປ່ຽນຄວາມຄິດເຫັນ



ລະຫວ່າງນັກສຶກສາລາວ ແລະນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນ ຢູ່TUFS ເປັນໄລຍະເວລາ 8 ມື້. ການໄປຍີ່ປຸ່ນ ຄັ້ງນີ້ ກໍເປັນຄັ້ງທໍາອິດສໍາລັບນັ້ນໆ. ນັ້ນມີຄວາມ ຮູ້ສຶກຕື່ນເຕັ້ນ ແລະດີໃຈຫຼາຍ, ມີຄວາມຮູ້ສຶກ ແປກໃໝ່ ຫລາຍ ບໍ່ວ່າຈະເປັນວັດທະນະທໍາການ



ດໍາລົງຊີວິດຂອງຄົນຍີ່ປຸ່ນ, ການໄປການມາ, ການບໍລິການ, ລວມໄປເຖິງອາ ຫານການກິນແມ່ນມີຄວາມແຕກຕ່າງກັບລາວຫຼາຍ. ຍ້ອນແນວນັ້ນ ສິ່ງທີ່ເປັນບັນຫາສໍາລັບນັ້ນໆໃນຊ່ວງ ທໍາອິດ ແມ່ນກ່ຽວກັບອາຫານການກິນ ເພາະວ່າເປັນຄັ້ງທໍາອິດທີ່ໄດ້ກິນອາຫານຍີ່ປຸ່ນ, ຊຶ່ງມີລົດຊາດທີ່ ແຕກຕ່າງກັບອາຫານລາວຫຼາຍ ຈຶ່ງເຮັດໃຫ້ບໍ່ສາມາດກິນອາຫານໄດ້ຫຼາຍມື້. ເພາະຍັງບໍ່ລຶ້ງກັບລົດ ຊາດ. ແຕ່ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ ນັ້ນໆ ກໍພະຍາຍາມລອງກິນໄປເລື້ອຍຈົນເຮັດໃຫ້ຄ່ອຍໆ ລຶ້ງໄປ. ແຕ່ສິ່ງທີ່ ນັ້ນໆຄິດວ່າມີຄວາມສະດວກສະບາຍທີ່ສຸດກໍຄືການຄົມມະນາຄົມໃນປະເທດຍີ່ປຸ່ນ ແມ່ນມີຄວາມວ່ອງ ໄວສະດວກສະບາຍ ສາມາດເດີນທາງໄປມາໄດ້ທຸກເມື່ອ.

2. ສິ່ງທີ່ໄດ້ເຮັດ ແລະໄດ້ຮຽນຮູ້



❖ ນອກຈາກນັ້ນນັ້ນໆເອງກໍໄປມີໂອກາດໄປຍັງມຸມຢາມຄອບຄົວຂອງຄົນຍີ່ປຸ່ນ ເຖິງວ່າການໄປມັນໄດ້ເກີດຄວາມຜິດພາດ ເນື່ອງຈາກວ່າເກີດຄວາມເຂົ້າໃຈຜິດ ກັບຈຸດນັດພົບ ແລະເຮັດໃຫ້ແມ່ຄົນຍີ່ປຸ່ນຕ້ອງຖ້າ ແຕ່ມັນກໍໄດ້ເປັນບົດຮຽນອັນລ້ຳ ຄ່າໃຫ້ກັບຕົວນັ້ນໆ ເພື່ອຈະປັບປຸງແລະ ແກ້ໄຂໃນອານະຄົດເພື່ອບໍ່ໃຫ້ມັນເກີດຂຶ້ນ ອີກ. ແຕ່ພໍ່ແມ່ຄົນຍີ່ປຸ່ນເພິ່ນກໍຍັງໃຈດີ ເພິ່ນໄດ້ເຮັດໂຊເມັງໃຫ້ພວກເຮົາກິນ ແລະ

ລູກສາວເພິ່ນກໍໜ້າຮັກຫຼາຍນັ້ນໆໄດ້ພາຫລັ້ນເກມທີ່ມີຊື່ວ່າຄາລຸຕະເປັນເກມ ເກົ່າແກ່ຂອງຍີ່ປຸ່ນ ພວກເຮົາຫລັ້ນມ່ວນຫຼາຍຈົນເກືອບລືມກັບ ກ່ອນກັບເພິ່ນໄດ້ເອົາເຂົ້າໜົມໃຫ້ ແລະຍັງໃຈດີພາ ໄປເລາະຮ້ານ 100ເຢນ ແລະ 300ເຢນນໍາອີກ.

❖ ໂອກາດນີ້ ກໍຍັງໄດ້ມີໂອກາດໄປເບິ່ງພູເຂົາພູຈິຊັງ, ເຊິ່ງເປັນພູເຂົາທີ່ມີຊື່ສຽງຂອງຍີ່ປຸ່ນນໍາອີກ, ເຊິ່ງກ່ອນໜ້ານີ້ ເຄີຍເຫັນພຽງແຕ່ຢູ່ໃນໂທລະພາບ ແລະຢູ່ໃນປຶ້ມເທົ່ານັ້ນ. ບໍ່ພໍເທົ່ານັ້ນ ຍັງໄດ້ຮຽນຮູ້ຫລາຍຢ່າງກ່ຽວກັບພູຈິຊັງທີ່ສູນ ມໍລະດົກໂລກພູພູຈິແບບບໍ່ເຄີຍຮູ້ມາກ່ອນ ແລະກໍໄດ້ໄປຂໍພອນຢູ່ທີ່ສານພູຈິເຊັ່ນເກັ່ນອີກ.





❖ ບໍ່ພໍເທົ່ານັ້ນນັ້ນນັ້ນເອງກໍຍັງໄດ້ມີໂອກາດໄປທັດສະນະສຶກສາຢູ່ສູນປ້ອງກັນໄພພິບັດຂອງຍີ່ປຸ່ນອີກດ້ວຍ, ເຊິ່ງນັ້ນອີກຄິດວ່າມັນມີປະໂຫຍດຫຼາຍ. ເພາະໄດ້ຮຽນຮູ້ກ່ຽວກັບວິທີການເອົາໂຕລອດແລະການປະຖົມພະຍາບານດ້ວຍຕົນເອງຂັ້ນເບື້ອງຕົ້ນຈາກເຄື່ອງໃຊ້ໃນເຮືອນເວລາບາດເຈັບເມື່ອເກີດໄພພິບັດ ແລະນັ້ນກໍເຫັນວ່າຄົນຍີ່ປຸ່ນແມ່ນມີຄວາມກຽມພ້ອມຮັບມືກັບໄພພິບັດໄດ້ທຸກເມື່ອ.



ຄັ້ງນີ້ກໍ ເປັນຄັ້ງທຳອິດທີ່ໄດ້ຂຽນໜັງສືຍີ່ປຸ່ນດ້ວຍຟອຍ (書道) ແລະ ກໍຍັງໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມພິທີຊົງຊາ, ເຊິ່ງເປັນອີກວັດທະນະທຳໜຶ່ງຂອງຍີ່ປຸ່ນທີ່ມີມາແຕ່ດົນນານ. ພາຍຫຼັງທີ່ໄດ້ເຮັດແລ້ວກໍຮູ້ສຶກວ່າເປັນພິທີທີ່ເຮັດໃຫ້ຈິດໃຈມີຄວາມສະຫງົບແລະ ເປັນການຝຶກໃຫ້ມີສະມາທິນຳອີກ. ນອກຈາກນີ້



ກໍຍັງມີໂອກາດໄດ້ນຸ່ງຊຸດກິໂມໂນ ເຊິ່ງເປັນຊຸດປະຈຳຊາດຂອງຍີ່ປຸ່ນ ແລະເຫັນວ່າໃນຂັ້ນຕອນການນຸ່ງນັ້ນແມ່ນມີຄວາມໃສ່ໃຈພິພິດໃນການນຸ່ງຫຼາຍ.

ບໍ່ພຽງແຕ່ການໄປທັດສະນະສຶກສາຢູ່ນອກຕາມສະຖານທີ່ຕ່າງໆເທົ່ານັ້ນ ພວກເຮົາຍັງມີຊີວິດໂມງຮຽນຮ່ວມກັນ ລະຫວ່າງນັກສຶກສາລາວ ແລະ ນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນນຳອີກ ເປັນໂອກາດດີທີ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີໂອກາດ ແລກປ່ຽນພາສາ, ແລະປ່ຽນຄວາມຄິດເຫັນເຊິ່ງກັນແລະກັນ, ໃນແຕ່ລະຊີວິດໂມງ ພວກເຮົາໄດ້ຂຶ້ນນຳສະເໜີບົດຮຽນກ່ຽວກັບປະເທດລາວ ແລະ ຍີ່ປຸ່ນໃຫ້ກັນຟັງເພື່ອແລກປ່ຽນຄວາມຮູ້ເຊິ່ງກັນແລະກັນ

3. ຄວາມຮູ້ສຶກ ຫຼືຄວາມປະທັບໃຈຈາກການເຂົ້າຮ່ວມຄັ້ງນີ້

ນັ້ນອີກຄວາມຮູ້ສຶກດີໃຈຫຼາຍທີ່ໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມການຝຶກອົບຮົມໃນຄັ້ງນີ້. ເພາະນັ້ນໄດ້ຮຽນຮູ້ຫຼາຍສິ່ງຫລາຍຢ່າງກ່ຽວກັບປະເທດຍີ່ປຸ່ນ, ໄດ້ນຳໃຊ້ ແລະຮຽນຮູ້ວັດທະນະທຳຍີ່ປຸ່ນຫຼາຍຂຶ້ນໄດ້ສຳຜັດດ້ວຍຕົນເອງ. ເຖິງຈະເປັນຊ່ວງເວລາສັ້ນໆ ແຕ່ນັ້ນກໍໄດ້ມີໂອກາດພັດທະນາຝຶກຝົນຕົນເອງ ໄດ້ກ້າເວົ້າ ກ້າສະແດງອອກຢູ່ຕໍ່ໜ້າທຸກຄົນ, ມັນໄດ້ໃຫ້ປະສົບການກັບນັ້ນເພື່ອວ່າຈະໄດ້ໃຊ້ພາສາແລະວັດທະນະທຳຍີ່ປຸ່ນທີ່ໄດ້ຮຽນມານັ້ນເຂົ້າໃນການປະກອບອາຊີບວຽກງານໃນອານະຄິດ.

ນອກຈາກນີ້ ກໍຢາກຈະຂອບໃຈບັນດາອາຈານ ແລະ ນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນທີ່ຄອຍຫ່ວງໃຍ ໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອພວກນັ້ນຢູ່ຕະຫຼອດໂດຍທີ່ນັ້ນຈະບໍ່ມີວັນລືມໄດ້ເລີຍ ແລ້ວກໍຢາກຈະຂອບໃຈໂຄງການນີ້ ທີ່ໄດ້ມອບໂອກາດດັ່ງນີ້ໃຫ້ກັບໂຕນັ້ນ.



ຮູບຖ່າຍ
ທາງຊ້າຍ: ຕະຫຼາດ
ປາ(ໂອໄດບະ)
ທາງຂວາ: ທາງເຂົ້າ
ມະຫາວິທະຍາໄລ
TUFS

